

## Anmeldeantrag / Application Form

- Kindergarten / *Kindergarten*
- Vorschule / *Preschool*
- Grundschule / *Primary School* Klasse / *grade* .....
- Gymnasium / *Secondary School (Diploma after grade 12)* Klasse / *grade* .....
- Realschule / *Secondary School (Diploma after grade 10)* Klasse / *grade* .....

**Beginn an der DISDH / Start at DISDH** .....

Erwartete Verbleibdauer an der DISDH / *Expected length of stay at DISDH* ..... Jahre / *years*

### Personalien des Kindes / Student Information

Familienname / *Family Name* .....

Rufname / *Preferred First Name* .....

Alle Vornamen / *First Names* .....

Geschlecht / *Gender*  M / m  W / f

Geburtsdatum / *Date of Birth* .....

Geburtsort, -land / *Place of Birth* .....

Konfession / *Religion* .....

Nationalität 1 / *Nationality 1* ..... Nationalität 2 / *Nationality 2* .....

Muttersprache / *Mother tongue* .....

### Privatadressen / Contact Details

Jetzige Privatadresse / *Present Private Address*

bis zum / *until* .....

Straße / *Street* .....

PLZ, Wohnort, Land / *Postal Code, City, Country* .....

Telefon / *Telephone* .....

Mobilnummer / *Mobile Phone* .....

E-mail / *E-mail* .....

### Neue Privatadresse in NL / New Private Address in NL

ab dem / *as of* .....

Straße / *Street* .....

PLZ, Wohnort / *Postal Code, City* .....

Telefon / *Telephone* .....

Mobilnummer Vater / *Mobile Phone Father* .....

Mobilnummer Mutter / *Mobile Phone Mother* .....

E-mail / *E-mail* .....

Personalien der Erziehungsberechtigten / Information - Parents/Guardians:

Personalien des Vaters / Information - Father

Familienname / Family Name .....  
Vornamen / First Names .....  
Geburtsdatum, -ort / Date, Place of Birth .....  
Nationalität 1 / Nationality 1 ..... Nationalität 2 / Nationality 2 .....  
Beruf \* / Profession \* .....

Neuer Arbeitgeber / Employer:

Name / Name .....  
Straße / Address .....  
PLZ und Ort / Postal Code and City .....  
Telefon / Telephone .....  
E-mail / E-mail .....

Personalien der Mutter / Information - Mother

Familienname / Family Name .....  
Vornamen / First Names .....  
Geburtsdatum, -ort / Date, Place of Birth .....  
Nationalität 1 / Nationality 1 ..... Nationalität 2 / Nationality 2 .....  
Beruf \* / Profession \* .....

Neuer Arbeitgeber / Employer:

Name / Name .....  
Straße / Address .....  
PLZ und Ort / Postal Code and City .....  
Telefon / Telephone .....  
E-mail / E-mail .....

\*) bitte auch angeben, wenn nicht berufstätig / Please note even if not presently employed

Schulgeld / School Fees

(Bitte beachten Sie, dass die erste Schulgeldrechnung an die Privatadresse geschickt wird / Please note that the first invoice for school fees will be sent to your private address)

Rechnungsadresse / Billing Address:

- Privatadresse / Private Address
- Arbeitgeberadresse / Employer's Address

Das Schulgeld wird bezahlt / School fees are:

- Vollständig vom Arbeitgeber/ employer funded
- Teilweise vom Arbeitgeber / partly employer funded ..... % ..... €
- Selbst / self-funded
- von Dritten / funded by another party .....

### Schullaufbahn / *Schooling*

Jetzige Schule / *Current School*

Dauer Schulbesuch / *Attendance from – to* .....

Name / *Name* .....

Anschrift / *Address* .....

Klasse / *Grade* .....

Unterrichtssprache / *Language of Instruction* .....

Fremdsprachenfolge / *Languages Taught*

1. Fremdsprache / *1st Foreign Language* ..... ab Klasse / *since grade* .....

2. Fremdsprache / *2nd Foreign Language* ..... ab Klasse / *since grade* .....

Sprache(n) zu Hause / *Language(s) at Home* .....

Zusätzliche Informationen / *Further Information* .....

### Informationen zur Gesundheit des Kindes / *Medical Information*

Es ist wichtig für Schüler und Lehrer, dass der Schule körperliche Behinderungen und Schwächen des Kindes bekannt sind (Augen, Gehör, Gliedmaßen, etc.)

*It is important for both teachers and pupils that the school is aware of physical disabilities or weaknesses (sight, hearing, limbs, etc.)*

.....  
Unser Kind ist frei von ansteckenden Krankheiten / *Our child has no contagious diseases*

ja / *yes*     nein / *no*

Allergien, Stoffwechselerkrankungen / *Allergies, metabolic illnesses*

### Zusätzliche Informationen / *Further Information*

Wie sind Sie auf uns aufmerksam geworden? / *How did you find out about our school?*

.....  
Entscheidungsgrund für DISDH / *What made you choose DISDH for your child?*

### Kopien folgender Unterlagen sind notwendig / *Copies of the following documents are required:*

- Geburtsurkunde / *Birth Certificate*
- Personalausweis oder Reisepass / *Identity card or passport*
- Abgangszeugnis der zuletzt besuchten Schule / *Most recent school report card*
- Ärztliche Unbedenklichkeitsbescheinigung (nur für die 1. Klasse) / *Medical school readiness examination (only applicable for grade 1)*
- Ggf. Entscheidung bzgl. des Sorgerechts / *If applicable, decision regarding custody*

Einverständniserklärung - Datenschutzverordnung /  
Statement of Agreement - General Data Privacy Regulation

Ich bin mit der Veröffentlichung folgender, der DISDH vorliegenden Daten auf der Klassenliste meines Kindes einverstanden, die an die Lehrer und Eltern dieser Klasse verteilt werden: / *I agree that the following information we provided to DISDH may be included on my child's class list which is distributed to the teachers and parents of the class:*

Name des Kindes / *child's name*, Postadresse / *postal address*, Festnetznummer / *telephone number*, Mobilnummern Eltern / *parents' mobile numbers*, Emailadressen Eltern / *parents' email addresses*

ja / *yes*

nein / *no*

Ich bin/Wir sind mit der Veröffentlichung von Bild-, Film- und Tonmaterial meines/unseres Kindes im Namen der Schule einverstanden. Zur Info: abgesehen vom DISDH-Jahrbuch wird der Name Ihres Kindes nicht zusammen mit dem Foto erscheinen. / *I/We agree that photo, video and audio material of my/our child in association with DISDH may be used. Please note that names and photos do not appear together with the exception of the school year book.*

Medien (z.B. DISDH Jahrbuch, Internet, Printmedien) / *Media (e.g. DISDH Yearbook, Internet, Print Media)*

Soziale Medien / *Social Media*

Gemäß Gesetz müssen SchülerInnen mit Erreichen des 16. Lebensjahres ihre eigene Zustimmung zu der Veröffentlichung von Bild-, Film- und Tonmaterial geben (siehe S. 5). / *The law states that as of the age of 16, students must agree to the use of photo, video and audio material themselves (see p. 5).*

Folgende Unterlagen habe(n) ich/wir erhalten und anerkannt / *I/We have received and acknowledged the following documents*

DISDH Schulordnung / *DISDH School rules*

DISDH PC-Nutzungsordnung / *DISDH Computer rules*

DISDH Gebührenordnung / *DISDH school fee regulations*

Ich/Wir verpflichte(n) mich/uns, die Einschreibgebühr innerhalb von 14 Tagen zu zahlen. Die Bankverbindung finden Sie unten. / *I/We agree to pay the registration fee within 14 days. Please find account details below.*

Ich/Wir bestätige(n) mit meiner/unserer Unterschrift, dass die gegebenen Informationen auf diesem Anmeldeantrag korrekt sind. / *I/We acknowledge with my/our signatures that the information given on this application form is correct.*

Die Schulverwaltung wird über etwaige Änderungen der Kontaktdaten schnellstmöglich informiert / *The school office will be informed of any changes as quickly as possible.*

Bitte mit allen Unterlagen zurücksenden an / Please return with all attachments to: [info@disdh.nl](mailto:info@disdh.nl)

Hiermit beantrage(n) ich/wir die Aufnahme meines/unseres Kindes an der Deutschen Internationalen Schule Den Haag / *Herewith I/we apply for admission of my/our child to the German International School The Hague.* Die Unterschrift gilt auch für Zusatzvereinbarungen im Rahmen der Aufnahme (z.B. notwendigen Privatförderung). / *The signature is also valid for supplementary agreements with regard to admission (e.g. private supplemental tuition).*

.....  
Ort, Datum  
*Place, Date*

.....  
Name und Unterschrift beider Erziehungsberechtigten  
*Signature of both legal guardians*

Bitte nicht ausfüllen / *Administration only:*

1. Schultag am ..... Endgültige Aufnahme in Klasse .....  
Vermerke des Schulleiters .....  
.....  
Datum und Unterschrift des Schulleiters

Ich stimme der Datenschutzerklärung, veröffentlicht auf der DISDH Webseite, zu. / *I am in accordance with the privacy policy as stated on the DISDH website*

**Einverständniserklärung für Bild-, Film- und Tonmaterial**  
**(Datenschutzgrundverordnung)**

*Statement of Agreement for the use of photo, video and audio material*  
*(General Data Privacy Regulation)*



Gemäß Gesetz müssen alle Schülerinnen und Schüler mit Erreichen des 16. Lebensjahres ihre eigene Zustimmung zu der Veröffentlichung von Bild-, Film- und Tonmaterial geben. Zur Info: abgesehen vom DISDH-Jahrbuch wird der Name nicht zusammen mit dem Foto erscheinen.

*The law states that as of the age of 16, students must agree to the use of photo, video and audio material themselves. Please note that names and photos do not appear together with the exception of the school year book.*

Ich bin mit der Veröffentlichung von Bild-, Film- und Tonmaterial meiner Person im Namen der Schule einverstanden.

*I agree that photo, video and audio material of myself in association with DISDH may be used.*

Bitte Zutreffendes ankreuzen. / *Please tick as appropriate.*

Medien (z.B. DISDH Jahrbuch, Internet, Printmedien) / *Media (e.g. DISDH Yearbook, Internet, Print Media)*

Soziale Medien / *Social Media*

Familienname / *Family Name* \_\_\_\_\_

Vorname / *First Name* \_\_\_\_\_

Klasse / *Grade* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum / *Date*

\_\_\_\_\_  
Name und Unterschrift des Schülers / der Schülerin  
*Student's signature*

Ich stimme der Datenschutzerklärung, veröffentlicht auf der DISDH Webseite, zu. / *I am in accordance with the privacy policy as stated on the DISDH website.*